FELLERATTUALITÀ

2 I 2012

KNX METTE IN MOSTRA AUTO DA SOGNO.

by Schneider Electric

Siamo a vostra disposizione

Da oltre 6 anni, con il supporto clienti Feller, offriamo ai nostri clienti le risposte alle domande e ai problemi riguardo ai nostri prodotti. Ciò che è iniziato con un piccolo team di 3 persone, nel frattempo è cresciuto divenendo un reparto occupato da 7 specialisti. Siamo a disposizione dei clienti, sia per rispondere alle loro domande tecniche sia per fornire consulenza su tutti i prodotti Feller. La maggior parte delle domande, oltre il 90%, trova soluzione direttamente al telefono: ad esempio per la ricerca errori presso l'oggetto o in caso di dubbi nella progettazione. E, se talvolta non fosse possibile, allora vi assistiamo anche direttamente sul posto. Non esitate a contattarci e approfittate di questo servizio. Risparmierete molto tempo e fatica.

I nostri specialisti vi assistono con consigli e fatti inerenti a tutti i nostri sistemi quali dirigon, zeptrion, KNX, pirios o visaphon. Controlliamo gli schemi che avete disegnato e vi aiutiamo con grande piacere durante la realizzazione del vostro primo oggetto, ad esempio su come usare il software di progettazione per un oggetto zeptrion. Anche per gli oggetti visaphon di dimensioni maggiori non dovete avere timori o riluttanze: su richiesta eseguiamo per voi i necessari schemi elettrici applicativi.

In questo numero, gli articoli su AMAG Retail Autowelt e Rolf Gerber AG mostrano la grande importanza della formazione e del perfezionamento orientati alla prassi, al fine di realizzare con successo ambiziosi progetti. Lo stesso tema viene trattato dall'articolo sulla partnership con l'USIE. Il supporto clienti Feller è attivo anche in questo settore e sostiene, accanto agli specialisti, la squadra didattica di Feller.

Oltre a interessanti progetti, realizzati con prodotti e sistemi Feller, in questo numero trovate anche molti prodotti nuovi e perfezionati. Ne sono degli esempi i nuovi pulsanti KNX RGB EDIZIOdue colore o i nuovi scanner per dita overto. Input ricevuti dai tanti contatti quotidiani del supporto clienti sono rientrati nel perfezionamento di questi prodotti.

Vi auguro una piacevole lettura di questo Feller Attualità. A nome del team di supporto clienti, esprimo il mio ringraziamento per la fiducia dimostrata e prometto di assistervi in maniera ottimale anche in futuro.

Peter Glaus
Responsabile supporto clienti

IMPRESSUM

Editore
Feller AG I 8810 Horgen I Marketing-Services, Frank Spenna
Tel. 044 728 72 72 I Fax 044 728 72 99 I info@feller.ch I www.feller.ch

Ideazione/redazione/realizzazione
Altun & Briedl AG I 8810 Horgen

Stampa Sonderegger Druck AG I Weinfelden
Stampa clima-neutrale su carta FSC

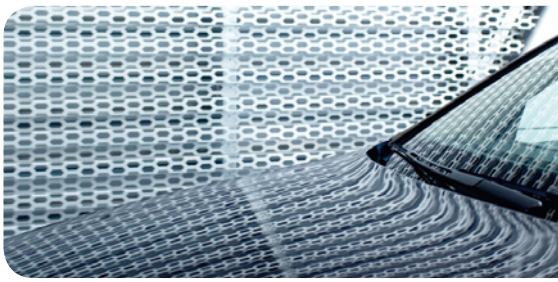
MIX From responsible sources FSC® C016687

climateneutral www.climatepartner.com

AMAG RETAIL AUTOWELT ZURIGO PUNTA SU FELLER 4–10

KNX PER INTENDITORI 11–15

GIOCHI DI LUCE AD AFFOLTERN AM ALBIS 16–18



ZEPTRION FESTEGGIA L'ANNIVERSARIO 19

PIÙ COMFORT CON ZEPTRION 20

SOFTWARE DI PROGETTAZIONE ZEPTRION: ORA ONLINE 21

MAGGIORE FLESSIBILITÀ: NUOVE PIASTRE DI FISSAGGIO 21

FELLER METTE IN GIOCO PIÙ COLORI: PULSANTI KNX RGB 22

OVERTO CON IL NUOVO SENSORE A RIGHE 23

EFFICIENTE E SPERIMENTATA: SCATOLA A INCASTRO VIB 24

VARIABILE O NO? UN AIUTO CON «FELLER DIMM-TOOL» 25

OBIETTIVI COMUNI: PARTNERSHIP USIE 26/27

CONCORSO 25

Trovate il nostro concorso attuale, assieme alla cartolina, a pagina 25. Se qualcuno è arrivato prima e ha già staccato la cartolina, nella nostra homepage potete trovare un corrispondente file PDF (www.feller.ch/wettbewerb). Basta stampare, compilare, imbustare, affrancare, portare alla posta e con un poco di fortuna vincere!

Ci congratuliamo con i vincitori del concorso del numero di Feller Attualità 1/2012.
Ha vinto un contributo di CHF 350.– per una cena di gruppo:

Martin Schlegel
Elektro Waser AG
6025 Neudorf

Lisbeth Frei
Architekturbüro Jürg Frei
8105 Watt

Roberto Di Baccio
MORE engineering SA
6802 Rivera

IMMAGINE DI COPERTINA
AMAG RETAIL Autowelt Zurigo
punta su KNX

AMAG RETAIL AUTOWELT ZURIGO, DÜBENDORF

LA VARIETÀ CONTA

La nuova AMAG RETAIL Autowelt di Dübendorf pone grandi esigenze all'installazione elettrica. Deve essere versatile, qualitativamente pregiata e robusta, inoltre deve soddisfare compiti più diversi e avere anche un bell'aspetto. Premesse ideali per provare la completezza dell'assortimento di prodotti Feller.

AMAG RETAIL AUTOWELT ZURIGO, DÜBENDORF

Con una superficie edificata pari a un campo di calcio e mezzo, un volume edile di 200 case unifamiliari e una superficie d'esposizione della grandezza di sette palestre, l'AMAG Retail Autowelt di Dübendorf è un edificio imponente. Accoglie su una lunghezza di 200 metri i locali d'esposizione per i marchi automobilistici Volkswagen, Skoda, Audi, SEAT e VW Veicoli Commerciali, nonché le officine, il magazzino ricambi, la carrozzeria, la verniciatura e il centro di formazione degli apprendisti AMAG per tutta la Svizzera tedesca. Si aggiungono poi gli uffici e una mensa.

Per ogni applicazione, il prodotto adatto

Altrettanto versatile quanto la gamma delle marche AMAG è anche il portafoglio prodotti di Feller AG impiegato nel mondo dell'automobile. Secondo il motto «Feller in ogni spazio vitale», i prodotti Feller si possono trovare ovunque nell'edificio. Durante la scelta dei prodotti adatti, l'elettricista competente è stato consigliato adeguatamente dal consulente clienti di Feller AG. Perché quando devono convivere così tante diverse funzionalità come presso AMAG, allora risulta molto vantaggioso che tutti i prodotti possano essere resi disponibili dallo stesso produttore.

«La sfida centrale è stata per noi l'elevata compattezza dell'installazione.»

Rafael Stoop, direzione aziendale
Thomas Lüem Partner AG

Tecnica dei sistemi per edifici KNX

Il sistema bus KNX si estende per tutto l'edificio e dà all'installazione elettrica la necessaria flessibilità, in combinazione con i pulsanti EDIZIOdue di Feller. I pulsanti sono gli elementi di comando locali per luce e gelosie. Nei telai multipli sono state integrate comodamente anche altre funzioni dello stesso design.

Nei locali di vendita suddivisi per marchi sono installati Touch-Panel 7" KNX di Feller. Il personale della reception ha quindi la possibilità di comandare in ogni locale di vendita, con semplicità e individualmente, l'illuminazione, realizzata

Ambiziosa architettura e ambiziosa tecnica per edifici: AMAG Retail Autowelt Zurigo.

completamente con DALI. Scene con effetti di luce per l'illuminazione standard e serale, per la vendita domenicale o per gli eventi sono disponibili con un pulsante oppure tramite un timer.

Il concetto capovolto

La zona di pianoterra, alta due piani, è destinata esclusivamente al contatto con il cliente. Tutti i locali magazzino e i locali officina sono stati trasferiti ai piani superiori e costituiscono una specie di tettoia dalle grandi dimensioni per i visitatori che vengono così accolti con un allettante gesto. Sulla facciata del piano superiore pende un «velo» composto da lamelle d'alluminio verticali anodizzate al naturale. Da una parte queste lamelle servono all'ombreggiamento e a dirigere la luce nelle grandi profondità dei locali di

Belle, semplici, chiare e davvero complete: tutte le sale di vendita sono comandate con Touch-Panel 7" KNX.

Photo: Rene Duerr, Zürich

lavoro, dall'altra astraggono l'intera parte dell'edificio e mascherano le diverse aperture del suo involucro. Elementi illuminanti LED blu, variabili, distribuiti irregolarmente sulla facciata dell'edificio, evidenziano durante la notte il particolare design della struttura, conferendole un aspetto caratteristico. Dall'esterno il grande edificio sembra semplice. Chi vi accede, resta sorpreso dalle gigantesche dimensioni.

«L'integrazione dei diversi marchi in un unico fabbricato ha richiesto una grande flessibilità, anche da parte della tecnica dell'edificio.»

Enno Köppen, architetto, Fischer Architekten AG

La resistenza è fondamentale

Particolare rigore è richiesto alla tecnica dell'installazione elettrica nelle officine, nella carrozzeria, nel settore esterno nonché in cucina. Con le linee Umido e getto d'alluminio, Feller offre in questo caso i prodotti ideali: sono a prova di getti d'acqua, spruzzi e gocciolamenti, sono protetti dalla polvere, resistenti alla corrosione e robusti. La resistenza contro benzina, olio, calore e vapore fa sì che questi apparecchi siano perfetti per l'impiego presso AMAG Retail Autowelt.

L'involucro Umido montaggio apparente alto 35 mm offre, inoltre, una soluzione elegante per le applicazioni che dovevano essere installate montaggio apparente.

Piccolo ma bello

Al piano uffici la luce è comandata direttamente tramite lampade equipaggiate con sensori di movimento. Prese elettriche da pavimento alimentano con i

Apparecchi Umido nei locali d'officina e di preparazione.

Bellezze automobilistiche messe perfettamente in luce con KNX e DALI.

mezzi di comunicazione desiderati le superfici suddivisibili in modo flessibile. Gli apparecchi dell'assortimento Feller FLF

«È stato installato esattamente ciò che è necessario ai collaboratori nei diversi settori per lavorare in modo sicuro ed efficiente.»

Peter Schlittler,
Responsabile dell'immobile Autowelt Zurigo

offrono qui, su uno spazio ridottissimo, tutti i vantaggi nonché sicurezza e affidabilità leggendarie. I collegamenti da 230 V, le prese di rete e multimediali sono installate in modo compatto e offrono le riserve necessarie per un possibile futuro ampliamento.

Dedicato alla sostenibilità

Il complesso dei garage raggiunge lo standard Minergie: il riscaldamento funziona con termopompe che, in estate, si occupano anche del necessario raffreddamento. Il calore residuo proveniente dai diversi settori aziendali viene recuperato da scambiatori di calore e immesso nuovamente nel circuito di riscaldamento. Solo quando le temperature

Rafael Stoop della Thomas Lüem Partner AG (sinistra) e Peter Schlittler, responsabile dell'immobile Autowelt Zurigo (destra), spiegano i particolari requisiti richiesti dall'automazione per edifici.

Flessibilità e affidabilità in un minimo spazio. Apparecchi FLF permettono un'utilizzazione variabile dello spazio nell'ala che ospita gli uffici.

scendono sotto lo zero, interviene anche un riscaldamento a gas. Anche qui troviamo parallelismi con i prodotti Feller: sono molto robusti, longevi e vengono prodotti in Svizzera. Questo permette di risparmiare sulle distanze di trasporto e garantisce un'alta qualità.

«I tempi erano incalzanti. L'appoggio del servizio assistenza esterno di Feller ha svolto quindi un ruolo centrale per il risultato finale.»

Roland Riedel, caporeparto AZ ELEKTRO AG

Partecipanti
Committente AMAG Automobil- und Motoren AG, Zurigo
Architetto e Gestione complessiva Fischer Architekten AG, Zurigo
Progettazione illuminazione facciata mosersidler.AG für Lichtplanung, Zurigo
Progettazione tecnica edifici aⁿ AG, Dübendorf
Ingegnere elettrotecnico Thomas Lüem Partner AG, Dietikon
Installazioni elettriche AZ Elektro AG, Zurigo / EKZ Eltop AG, Zurigo Elektro Bär AG, Zurigo

Valori di riferimento	
Superficie edificata	10'000 m^2
Volume totale	200'000 m^3
Superficie utile totale	24'900 m^2
Superficie d'esposizione	6'400 m^2
Dimensioni dell'edificio	218 m x 48 m

Resistenti: gli elementi in getto d'alluminio per esterni di Feller.

KNX: «GRAND CRU» PER BUONGUSTAI

Non solo la casa, anche la cantina dei vini è perfettamente attrezzata.

Cosa accomuna un Lavaux, un Auxey Duresses e un Chateau Mont Rose? Bremgarten bei Bern e Thomas Gerber. Da lui, il buon vino è perfettamente conservato in una cantina costruita con arte e premurosamente arredata. Perché il padrone di casa sa bene: il piacere inizia molto prima del primo sorso.

Per la costruzione della cantina è stato curato attentamente ogni dettaglio: temperatura e umidità dell'aria sono perfetti, le bottiglie sono adagiate in scaffali coperti con una sabbia finissima che ne assicura la conservazione. E siccome anche l'occhio vuole la sua parte, le «etichette» sono state confezionate con sottili piastrine d'ardesia, capaci di suscitare l'entusiasmo di clienti, ospiti e amici.

Però non fatevi ingannare dalle apparenze, Thomas Gerber è elettricista. È il figlio di Rolf Gerber, il fondatore dell'omonima ditta di installazioni elettriche, che dal 1955 si annovera tra le ditte più affermate di Berna. Il vino è solo uno dei suoi hobby che condivide con clienti e conoscenti. La ditta e la professione sono la sua grande passione. E la sua indole di elettricista, fino in fondo all'anima, si riflette nella sua nuova casa.

Dal momento in cui Thomas Gerber ebbe l'idea di costruirsi una casa, si immaginò automaticamente tutte le funzioni tecniche possibili, utili per aumentare il comfort, l'efficienza energetica e la sicurezza. E subito dopo si domandava: perché non dovrebbero approfittare di questa casa anche i miei clienti?

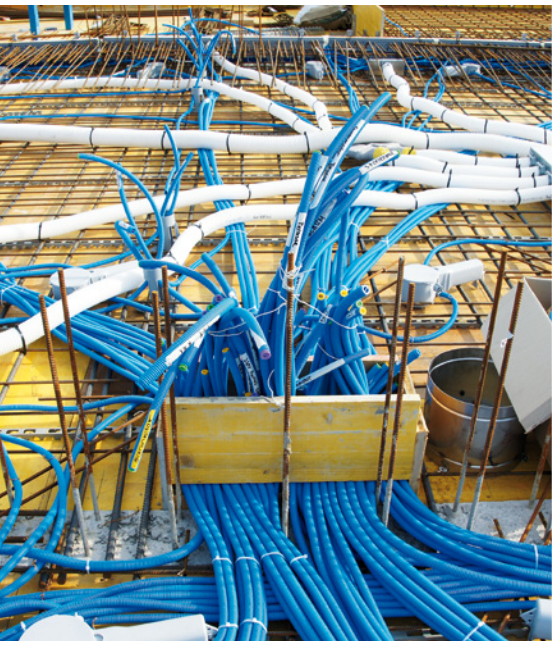
Casa e showroom in un unico edificio

La nuova casa è stata costruita in base allo standard Minergie P, ma non è stata certificata. Considerato che la Rolf Gerber AG si occupa intensamente dei collegamenti in rete di edifici, l'installazione

«Il know-how giusto si acquisisce mettendo personalmente mano all'opera.»

Thomas Gerber, committente e installatore

Dall'album dei ricordi: nella costruzione sono stati posati ben 4,5 km di tubi. Un tale volume richiede una progettazione dettagliata e un'esecuzione accurata.



Il Touch-PC da 15" di Feller permette un controllo razionale di tutta la domotecnica.

di un sistema d'automazione sperimentato è stato un must. Oggi la casa non è solo un'abitazione per la famiglia, ma è anche uno showroom per l'attuale domotecnica e un centro di consulenza per clienti.

Durante la scelta del sistema d'automazione, Thomas Gerber ha potuto usufruire dei suoi intensi e decennali contatti con Feller. Il consulente Urs Badertscher conosce bene i clienti e, grazie a 20 anni di esperienza, sa esattamente quali prodotti siano i più adatti a soddisfare le loro esigenze. Considerate le idee di Thomas Gerber, è stato subito chiaro che sarebbe stata applicabile a quella casa solamente la soluzione comfort 3 di Feller, cioè il sistema KNX, che è anche lo standard mondiale e il sistema predominante per le abitazioni intelligenti.

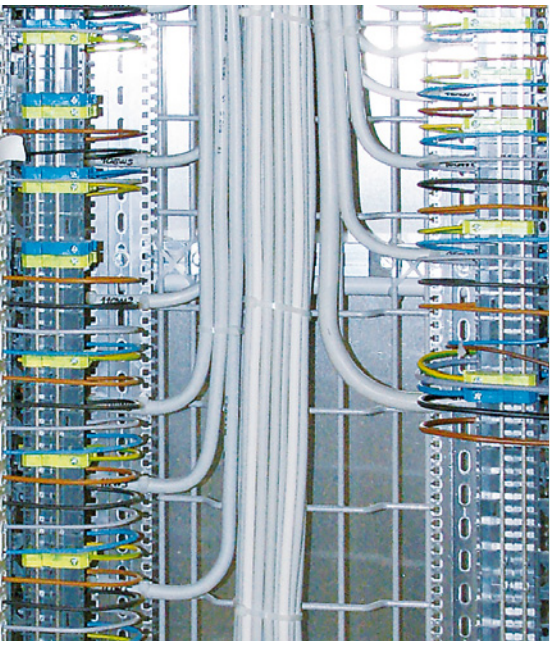
Per Thomas Gerber era indispensabile soddisfare i seguenti desideri:
• l'automazione di tutti gli impianti adatti • un concetto energetico ottimale conforme a Minergie P • una termopompa con sonde geotermiche, pannelli solari termici e fotovoltaici • una ventilazione controllata • un aspirapolvere centrale • il meglio di quanto possa offrire l'home-entertainment • un cablaggio universale dell'edificio in base al principio: «Tutto deve essere trasportato da un cavo» • un impianto wellness • una videosorveglianza e un impianto d'allarme • una piscina esterna con trattamento dell'acqua • e una cantina dei vini con un'accogliente sala di ricevimento per clienti, famiglia e amici.

Perfetto collegamento in rete

Thomas Gerber ha lavorato personalmente con il suo team sul cantiere. «Le migliori esperienze si fanno quando i lavori si eseguono personalmente», il committente ne è convinto. È stato più che giusto non risparmiare tubi per questo progetto edilizio. L'esperienza e il buon senso hanno fatto sì che siano stati posati non meno di 4,5 km di tubi. Non lo si può mai ripetere abbastanza: anche quando non è previsto alcun progetto di automazione, una nuova costruzione, oggigiorno, deve essere equipaggiata con il maggior volume possibile di tubi posati in base al sistema a stella. Perché solo in questo modo la casa sarà pronta ad accogliere eventuali «upgrade».

Teamwork meritevole

Già dall'inizio era chiaro che il concetto KNX sarebbe stato il migliore. Non c'era spazio per i compromessi. Per ottenere un risultato capace di soddisfare i desideri del committente, Urs Badertscher non ha esitato un secondo a chiedere l'intervento dello specialista inhouse Peter Hohl, che quindi ha sviluppato uno schema progressivo e accurato. Non sono certamente mancate esigenze e sfide tecniche, ma Feller AG ha comunque saputo fornire un lavoro di prim'ordine per il suo pluriennale cliente. Oggi, il risultato soddisfa completamente le aspettative ed è degno di nota: KNX gestisce e controlla tutti gli impianti della



Uno sguardo al quadro dei comandi elettrici, erfettamente cablato, rivela il metodo di lavoro dei partecipanti.

HomeServer di Feller si occupa del controllo e della messa a disposizione di tutti i segnali audio e video – siano questi destinati all'impianto Hi-fi, alla TV o alla videosorveglianza.

Anche le lampade murali delle scale sono controllate e regolate dal sistema KNX - in base all'orario diurno o notturno.

casa. Il consumo energetico è gestito in base alle esigenze. I dati delle stazioni meteorologiche integrate e del temporizzatore astronomico contribuiscono a rendere perfetto l'impianto. Le celle fotovoltaiche Panotron, installate nelle tegole in modo poco visibile, producono elettricità solare. Inoltre, un accumulatore montato sotto sfrutta l'energia solare per produrre l'acqua calda utilizzata nell'economia domestica e nella piscina o per rigenerare la geosonda della termopompa.

I comandi e gli allarmi vengono trasmessi tramite KNX

L'illuminazione è stata studiata in modo da rendere possibile l'impiego del bus DALI. Tutti gli impianti sono controllati dal sistema KNX, cioè tutta l'installazione elettrica, incluso il comando delle finestre sul tetto. Il sistema KNX amministra le informazioni supplementari e le comunicazioni d'allarme della pompa idraulica, dell'impianto Panotron (ad esempio il blocco invernale), delle piscine, della sauna o del bagno turco. È stato installato anche un HomeServer di Feller. E questa è stata una scelta intelligente, ne è convinto Thomas Gerber.

«Con KNX dispongo del sistema ideale, sia per me sia per i miei clienti.»

Thomas Gerber, committente e installatore

I preziosissimi apparecchi audio e video sono integrati in tutto l'edificio. Le immagini provenienti dalle diverse telecamere della videosorveglianza possono essere viste da tutti i monitor e televisori dello stabile.

Al comfort è dedicata la massima importanza

All'inizio Sandra, la consorte di Thomas Gerber, ha dovuto abituarsi a tutta questa tecnica. Nel frattempo, però, ha apprezzato la possibilità di richiamare determinate scene, ad esempio una gradevole atmosfera per piacevoli serate trascorse nel soggiorno. Le tende si abbassano, la luce si smorza fino a una gradevole luminosità predefinita. Altrettanto utile è l'«interruttore centrale di disinserimento»

Thomas Gerber di fronte al cuore del sistema KNX che ha installato personalmente e che non lascia nessun desiderio insoddisfatto.

Gli attori KNX Feller qui trovano l'impiego adatto per dimostrare tutte le loro possibilità.

che, quando si esce di casa, spegne tutte le utenze non necessarie. Un tasto simile è presente anche a ogni piano.
Un grande comfort è offerto dalla regolazione a distanza dell'impianto: prima di entrare in casa, la famiglia accende il riscaldamento con il cellulare o prepara la sauna preriscaldandola. E sorveglia con sicurezza la casa durante le vacanze.

Conclusioni

È stata realizzata una soluzione «Gran Cru» adatta all'intera famiglia ed è stato creato un prezioso showroom per i clienti. Alcuni di loro hanno già realizzato propri progetti. L'impegno nelle nuove tecnologie e il rispettivo perfezionamento professionale sono stati ripagati. Il perché lo conferma anche il proverbio: il buon vino si vende senza frasca.

Partecipanti

Committente
Thomas Gerber, Bremgarten bei Bern

Progettazione del sistema elettrico
BERING AG, Berna/Rolf Gerber AG, Berna

Installazione elettrica
Rolf Gerber AG, Berna

Integratore KNX
Rolf Gerber AG, Berna/BERING AG, Berna

Con la stazione meteorologica, KNX controlla anche le grandi superfici di tende e gelosie.

Il citofono esterno ferreo con videocamera nella zona d'ingresso.

EDIZIOdue prestige offre una soluzione perfetta per tutte le esigenze di design.

VILLETTA A TERRAZZA/AFFOLTERN AM ALBIS

SOTTO UNA LUCE PERFETTA.

Quale appassionato esperto di sistemi d'illuminazione, Jakob von Arx ha idee precise su come comandare il progetto d'illuminazione che ha personalmente ideato per la sua villetta a terrazza: deve essere semplice, funzionale e affidabile. Ha trovato ciò che gli serve da Feller.

Jakob von Arx e sua moglie Katherine concordano sulla regolazione della luce artificiale e naturale. Il comando delle singole sorgenti luminose e delle tende deve essere possibilmente facile. Anche il design dell'installazione elettrica svolge un ruolo importante, si capisce vedendo gli interni della villetta arredata con gusto. «Ho sempre desiderato interruttori dal design molto bello», afferma la committente, «e il design semplice ed elegante di EDIZIOdue offre esattamente quello che cercavo».

Sperimentato controllo dell'illuminazione

«Per il controllo dell'illuminazione abbiamo scelto, consapevolmente, gli sperimentati interruttori e variatori di Feller. Naturalmente conosciamo le molte possibilità offerte, ad esempio da un sistema bus con Touch-Panel, ma non vogliamo un sistema che deve essere programmato. Quale specialista per sistemi di illuminazione, ritengo importante disporre di elementi di comando che posso controllare manualmente» spiega il committente. I membri della famiglia von Arx apprezzano

> «La nostra installazione elettrica deve essere semplice, funzionale e affidabile.»
>
> Jakob von Arx, committente

soprattutto la praticità dei pulsanti con illuminazione laterale: di notte li accompagnano dalla camera da letto fino alla

EDIZIOdue armonizza in modo ideale con il chiaro linguaggio stilistico dell'arredamento interno.

Sanno ciò che vogliono: Katherine e Jakob von Arx nella loro villetta a terrazza perfettamente allestita.

cucina o al bagno, senza la necessità di dover accendere ovunque la luce. La soffusa aura cromatica dei pulsanti conferisce all'ambiente un tocco di eleganza supplementare e un gradito effetto secondario.

Comodo controllo delle tende con zeptrion

I coniugi von Arx hanno scelto zeptrion per controllare individualmente e con efficienza un grande numero di tende e tenda da sole. zeptrion permette, infatti, il controllo sia singolo sia collettivo su tutte le tende e tende da sole. Una caratteristica di comfort supplementare è la funzione su/giù centrale presso la porta d'ingresso. «Uscendo di casa, è veramente comodo poter alzare o abbassare tutte le tende

Prese da pavimento perfettamente integrate nel parquet contengono prese da 230 V e di comunicazione.

Terrazza "lungimirante": grazie alla sensorica meteorologica, le tende da sole possono essere controllate manualmente o automaticamente.

con un unico pulsante», spiega Jakob von Arx. E se i proprietari dovessero dimenticarsi di alzare le grandi tende da sole sulla terrazza, al sopravvenire di un temporale la sensorica meteorologica zeptrion provvederà in modo affidabile a evitare un loro danneggiamento.

Feller, dalla A alla Z

Le grandi vetrate frontali continue, che permettono lo sguardo sull'ampia terrazza e sull'ambiente naturale, fanno entrare molta luce nell'abitazione. Però impediscono il montaggio di componenti per l'installazione elettrica. Allora

«Con il suo design sobrio ed elegante, EDIZIOdue è esattamente ciò che cercavo.»

Katherine von Arx, committente

intervengono le prese da pavimento di Feller. Integrate nel pavimento di quercia sbiancata, accolgono le prese da 230 V, le prese di comunicazione per R/TV/SAT e la rete di computer. Sono stati impiegati prodotti Feller anche sull'enorme terrazza che permette una fantastica vista sulla pianura della Reuss e sul Lindenberg lontano all'orizzonte. Interruttori e prese nel design Umidità offrono la necessaria sicurezza durante l'uso dell'elettricità all'esterno. La bellezza sta nella semplicità, i signori von Arx ne sono convinti. Ed è per questo che hanno scelto Feller.

Partecipanti

Committenti
Jakob e Katherine von Arx, Affoltern am Albis

Architetto
emwe architekten ag, Zurigo

Progettazione del sistema elettrico
Schenk & Caramia AG, Wettswil

Creazione cromatica
PI Innenarchitektur und Design AG, Zurigo

Consulenza/fornitore illuminazioni
Bracolux Leuchten AG, Zufikon

Attrattivi: pulsanti con illuminazione laterale.

Design EDIZIOdue unitario fino ai termostati ambiente.

Sfidano vento e pioggia: prese Umidità all'esterno.

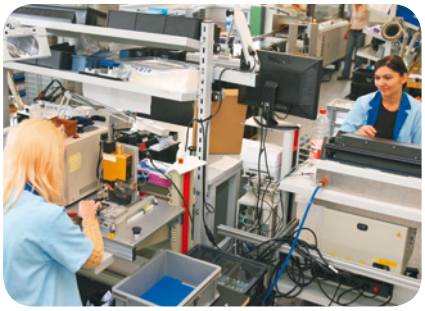
ZEPTRION FESTEGGIA L'ANNIVERSARIO

Da 10 anni zeptrion aumenta con grande semplicità il comfort e la sicurezza per il controllo di luci e tende.

zeptrion è uno dei sistemi di maggiore successo per il controllo di luci e tende in Svizzera. Il sistema deve il suo successo al fatto di attenersi consapevolmente alle ben note abitudini d'installazione e di non richiedere l'uso di software o programmazioni. Un altro vantaggio: zeptrion offre maggiore comfort già nelle applicazioni singole. Ad esempio per salvare/richiamare impostazioni con variazione della luce (scene). Equipaggiato con un set frontale IR, o con quello per l'astrotemporizzatore, aumenta ancora notevolmente il confort d'uso. Con l'astrotemporizzatore anche il tema della sicurezza può essere considerato sotto un nuovo aspetto. Permette di generare simulazioni di presenza che, dall'esterno, fanno sembrare la casa abitata, anche se nessuno è in casa. Gli stessi vantaggi valgono naturalmente per il controllo delle tende. Collegando tutti gli apparecchi zeptrion in un unico sistema, diventano realizzabili anche funzioni ON/OFF o SU/GIÙ centralizzate. In tal caso è sufficiente un pulsante presso la porta d'ingresso per spegnere tutte le luci o alzare tutte le tende.

Contribuisce a evitare effrazioni: l'astrotemporizzatore zeptrion simula una presenza.

Importanti fattori di successo zeptrion



Produzione
zeptrion è un prodotto svizzero che nasce just-in-time a Horgen. Un team di collaboratori qualificati si occupa della fornitura di zeptrion fedele ai termini e qualitativamente perfetta.

Assistenza
Feller vi assiste, dalla consulenza alla progettazione, fino all'installazione. Opuscoli destinati ai committenti e prospetti da esporre forniscono ai vostri clienti informazioni sul sistema e sulle sue possibilità. Il modulo di formazione zeptrion trasforma voi e i vostri collaboratori in specialisti. Il software di progettazione zeptrion semplifica il progetto. Il supporto tecnico aiuta in caso di domande e i nostri consulenti per clienti vi appoggiano con la loro assistenza sul cantiere.

Installazione
zeptrion si attiene coerentemente alle abitudini d'installazione tradizionali. zeptrion non richiede né software né cavi speciali o apparecchi sistemici. zeptrion è ampliabile, dal semplice interruttore (applicazione singola) fino all'equipaggiamento per tutta la casa (applicazione sistemica).

Utente
Un desiderio importante del committente è ottenere un maggiore comfort durante l'uso delle luci e delle tende. zeptrion esaudisce facilmente questo desiderio. Richiamare scene composte da luci, controllare una combinazione di tende, telecomandarle comodamente dal divano, accendere e spegnere centralmente o simulare una presenza nella casa: con zeptrion è facilissimo.

INFORMAZIONE SUL PRODOTTO

PIÙ COMFORT CON ZEPTRION

Le costruzioni moderne con molte vetrate richiedono più tende. Per controllarle si installano quasi sempre interruttori meccanici. In questi casi, zeptrion offre agli inquilini un comfort supplementare.

Ampie vetrate richiedono più tende.

Sei tende, due soluzioni
Una situazione sempre più frequente: grandi vetrate con più tende. In questo esempio si usano sei tende.

Con Feller, voi e i vostri clienti siete in grado di scegliere. Accanto al tradizionale controllo delle tende con un interruttore, i pulsanti per tende zeptrion offrono un maggiore comfort d'uso che non grava eccessivamente sul budget del committente: se confrontato con la totalità dell'investimento (tende comprese) parliamo di costi supplementari nell'ordine del 6–10%. In contropartita si ottiene la possibilità di controllare tutte le tende contemporaneamente, se richiesto addirittura con telecomando. Le posizioni delle tende memorizzate possono essere richiamate con un pulsante o controllate automaticamente con l'astrotemporizzatore. In futuro proponete entrambe le varianti e mettete in risalto l'utilità del sistema zeptrion. La vostra clientela saprà certamente stimare una consulenza tanto conveniente.

Soluzione tradizionale
È una soluzione sperimentata e ora anche poco ingombrante grazie al pulsante per tende a 2 canali.
Le tende si controllano singolarmente.

Soluzione zeptrion
Maggiore comfort e maggiore utilità: le tende possono essere controllate singolarmente tramite le stazioni principali ① oppure collettivamente tramite le stazioni centrali e secondarie ②; le posizioni delle tende possono essere memorizzate come scene.

Un ulteriore vantaggio essenziale di zeptrion è costituito dalle superfici di comando intercambiabili, destinate alle stazioni principali e secondarie.

Un pulsante per tende si trasforma, così, in un pulsante per scene (come nel sopracitato esempio) …

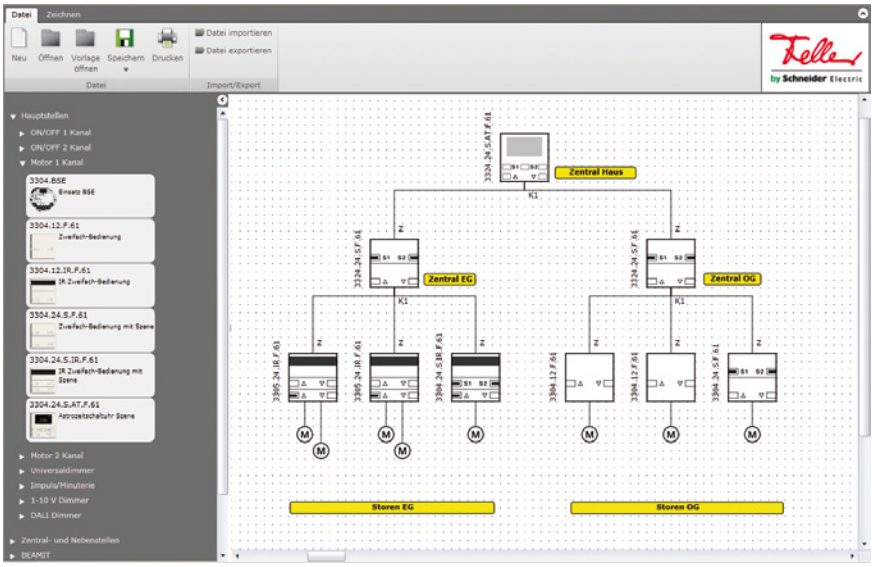
in un pulsante IR controllabile comodamente con il telecomando …

oppure in un pulsante con astrotemporizzatore, che alza e abbassa automaticamente le tende e che simula così anche la presenza di qualcuno in casa.

SOFTWARE DI PROGETTAZIONE ZEPTRION

Il software di progettazione zeptrion, ottenibile dal 2005, ora è disponibile online e offre quindi un maggiore comfort. Inoltre può essere attualizzato in qualsiasi momento.

La facilità d'uso del software zeptrion, la cui funzione drag & drop permette di spostare gli apparecchi sul disegno e di aggiungere linee di collegamento, nonché la possibilità di richiamare informazioni sul prodotto ne hanno fatto uno strumento di lavoro molto amato dagli installatori e progettisti di sistemi elettrici. Un altro grande vantaggio consiste anche nella possibilità di inviare lo schema finito online al supporto tecnico di Feller, dove viene controllato.



Sempre disponibile e attuale: software di progettazione zeptrion online.

Nuovo: disponibile online
Ora il software d'installazione può essere usato direttamente tramite il browser Internet. Non è quindi più necessario installare il software sul computer. Per l'utilizzatore ciò significa aver automaticamente accesso alla versione più attuale del software di programmazione. Un altro grande vantaggio deriva dall'integrazione del catalogo elettronico Feller Clixx. I listini pezzi degli schemi disegnati possono essere caricati nel carrello Clixx e integrati con ulteriori prodotti.

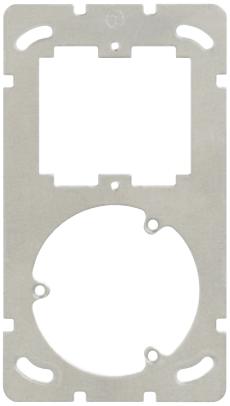
Dalla versione 3.3., gli schemi possono essere elaborati anche nella nuova versione online. La versione online precedente non sarà più attualizzata.

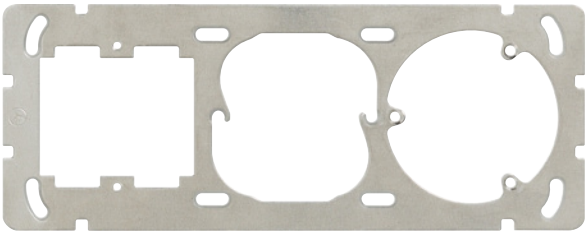
Il vostro accesso alla versione online del software di progettazione zeptrion:
www.feller.ch/zeptrionprogettare

NUOVE PIASTRE DI FISSAGGIO PER PRESE TRIPLE

In futuro si impiegheranno maggiormente le prese triple dei tipi 13 e 12. Per questo motivo Feller amplia massicciamente l'offerta delle piastre di fissaggio multiple.

In seguito alle nuove disposizioni nel NIBT 2010, a partire dal 1.1.2017 non potranno più essere commercializzate prese del tipo 12. Per soddisfare la crescente richiesta di piastre di fissaggio, per le combinazioni con fissaggio a 3 punti, con 3 prese del tipo 13 e 3 prese del tipo 23, dal 1.7.2012 sono ottenibili diverse piastre di fissaggio sotto forma di articoli standard. L'ampia offerta contiene anche piastre con ritagli per le prese di comunicazione. Trovate una completa panoramica sulla nuova offerta nella nostra homepage in Feller Clixx e nel volantino sulle novità 3/12.





Ora sono ottenibili, come articoli standard, diverse piastre di fissaggio multiple: da doppie a sestuple.

NUOVO PRODOTTO

PIÙ COLORE LED CON FELLER

Dal 1° ottobre 2012, i nuovi pulsanti KNX RGB EDIZIOdue colore, rielaborati, saranno più attrattivi grazie a un maggior numero di funzioni, ma resteranno semplici da usare. Equipaggiati con i nuovi LED RGB divengono un elemento di design molto ammirato. Perché i LED RGB adesso possono essere adattati individualmente al colore dell'interruttore, all'ambiente o semplicemente all'umore delle persone.

I LED RGB colorati non sono solo belli. Grazie al soffuso lampeggiare, trasmettono all'utente anche importanti informazioni supplementari. Sono disponibili 6 colori di base – rosso, verde, blu, bianco, giallo e viola – nonché due colori liberamente definibili dall'utente. Per semplificare la scelta a voi e ai vostri clienti, abbiamo già programmato un colore LED coordinato per ogni colore dell'interruttore. Naturalmente potete modificarlo adattandolo ai desideri dei clienti. Inoltre, sono state ampliate le funzioni ed è stata ottimizzata la programmazione già facile e veloce.

I nuovi LED RGB sono ottenibili nel design EDIZIOdue colore per i pulsanti KNX RGB, per i pulsanti IR KNX RGB e per i pulsanti RTH KNX RGB.

Maggiori informazioni sui nuovi pulsanti KNX RGB EDIZIOdue colore e sull'assortimento si trovano nel volantino delle novità 3/12 nonché nella nostra pagina web
www.feller.ch/knx

Nota

Gli attuali pulsanti KNX (senza LED RGB) restano nell'assortimento fino a nuovo avviso, a disposizione per ampliamenti degli impianti esistenti.

Caratteristiche dei pulsanti KNX RGB

- Colore LED adattabile al colore dell'interruttore EDIZIOdue colore
- Colore LED adattabile all'ambiente (tappezzeria, parete, maniglia…)
- Colore del LED adattabile alla situazione (pranzo, party, relax…)
- 6 colori LED predefiniti (rosso, verde, blu, bianco, giallo, viola)
- 2 colori LED liberamente definibili tramite ETS o telegramma Bus
- Possibilità di informazione soffusa tramite lampeggiamento (4 velocità)
- Funzioni ampliate come modulo sequenze, telegramma a 2 bit…
- Programmazione più rapida
- Denominazione dei nuovi pulsanti tramite «-B» nel numero d'articolo
- Design unitario EDIZIOdue colore
- 5 anni di garanzia Feller
- Disponibili dal 1.10.2012

I pulsanti LED divengono un elemento di design unico e vivace, grazie alla possibilità di scegliere il colore e al soffuso lampeggiamento soft.

OVERTO STABILISCE NUOVE REGOLE

Feller ha ulteriormente sviluppato il famoso sistema d'accesso biometrico overto. Un nuovo scanner per impronte digitali con sensore capacitivo migliora ulteriormente le prestazioni di riconoscimento e d'analisi.

Contrariamente all'attuale scanner per dita, che genera le informazioni sulla superficie cutanea con un sensore a impronte digitali termico, il nuovo sensore per linee termico capacitivo legge le informazioni anche dagli strati cutanei inferiori. Diviene così possibile leggere e riconoscere anche le dita sporche o con un minor numero di caratteristiche. Il risultato: un controllo d'accesso ancora più affidabile e sicuro. I nuovi processori e le nuove memorie aumentano inoltre la potenzialità degli scanner per dita. Una guida delle dita ottimizzata e una ripresa multipla delle stesse migliorano la qualità della lettura.

Per tutta la famiglia overto

I nuovi scanner per dita vengono impiegati nelle famiglie di prodotti overto Home, overto Multi e overto Net e sono compatibili con gli impianti già esistenti. Unicamente nei sistemi overto Multi, non è permesso combinare nello stesso impianto i precedenti scanner per dita con quelli nuovi perché producono immagini delle dita differenti.

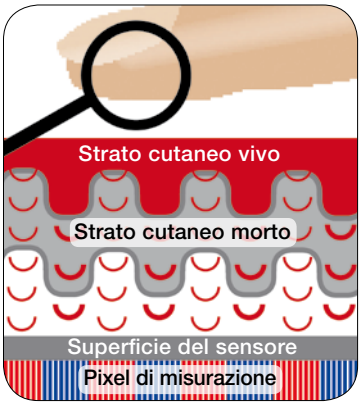
Il passaggio al nuovo scanner per dita avverrà tra il primo trimestre 2013 e il secondo trimestre 2013.

Maggiori informazioni sugli scanner per dita overto e sull'assortimento si trovano nella nostra pagina web
www.feller.ch/sicherheit

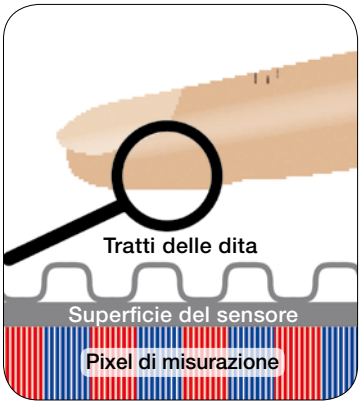
Il nuovo scanner per impronte digitali con sensore capacitivo nei design EDIZIOdue colore e Umido.

Caratteristiche dello scanner per dita overto

- Migliori caratteristiche di lettura
- Migliore guida delle dita
- Design unitari EDIZIOdue colore e Umido
- Ripresa multipla delle dita: almeno 3 scansioni determinano la migliore immagine delle dita
- Processore e memoria più efficienti
- Sensore di linee capacitivo (riconoscibile dal colore oro)
- Superficie antigraffio e antiurto
- Ciclo di vita più lungo del sensore di linee (>10 milioni)
- 5 anni di garanzia Feller
- Sostituzione tra il primo trimestre 2013 e il secondo trimestre 2013



Sensore di linee capacitivo (nuovo)
Metodo di misurazione tramite segnale RF fino agli strati cutanei più profondi. Riconosce meglio le dita che presentano solo poche caratteristiche e le dita sporche.



Sensore a righe termico (fino a ora)
Metodo di misurazione termico sulla superficie cutanea.

INFORMAZIONE SUL PRODOTTO

SCATOLE VIB PIÙ ATTUALI CHE MAI

Da oltre 30 anni Feller AG produce le collaudate scatole VIB per l'installazione nelle pareti e nei soffitti di calcestruzzo. Durante questo periodo, le scatole a incasso VIB sono state impiegate milioni di volte e offrono all'installatore di sistemi elettrici una possibilità variabile e affidabile: applicare le scatole a incasso sul lato della casseratura e/o sul lato opposto alla casseratura.

Oltre 30 anni fa, Feller svolgeva una volta di più un lavoro pionieristico. In seguito al costante aumento delle costruzioni in calcestruzzo di allora, Feller decise di adattarsi alle esigenze dei clienti, sviluppando una scatola a incasso da inserire nei soffitti e nelle pareti di calcestruzzo. Questa scatola da incasso si contraddistingue soprattutto per una maggiore resistenza alla temperatura e per una maggiore tenuta e soddisfa in modo affidabile le crescenti esigenze nel settore del calcestruzzo. Inoltre, la costruzione delle scatole VIB di Feller è estremamente robusta, in grado di resistere sempre alle severe condizioni vigenti nei cantieri.

Il sistema distanziatore variabile con ponticello a innesto e tubo distanziale permette di installare le scatole VIB in muri larghi da 70 mm a >1 metro. La spina di connessione, ottenibile come accessorio permette, l'assemblaggio di diverse scatole VIB, fino a formare una combinazione con un interasse di 100 mm (telaio di montaggio Umidità sotto intonaco).

In seguito alla nuova ordinanza sui terremoti, la percentuale di calcestruzzo negli ultimi anni è aumentata considerevolmente. Le scatole VIB sono oggi più attuali che mai e vengono impiegate spesso dagli installatori. Perché queste scatole trasmettono sicurezza!

Scatola VIB sul lato opposto alla casseratura.

Caratteristiche del sistema d'installazione VIB

- Applicazione universale in tutti i sistemi di casseratura
- Alta resistenza meccanica
- Resistenza alla temperatura sotto pressione fino a 110°C
- Tenuta perfetta delle scatole a incastro
- Grande spazio interno della scatola
- Lavoro economico e a costi contenuti

Maggiori informazioni riguardanti il sistema d'installazione VIB si trovano nel catalogo principale Feller, registro 13, e nel catalogo elettronico Clixx.

Scatola VIB sul lato della casseratura.

Scatola VIB con coperchio ritagliato.

LED VARIABILE O NO - QUESTA È LA DOMANDA

Un tema molto attuale è la scelta del variatore impiegabile per le lampade LED retrofit.

Esistono molte lampade LED variabili, ma – in seguito alla mancanza di norme – non esiste un elenco che le associ ai tipi di variatori. Di conseguenza, la compatibilità delle lampade LED deve essere testata per ogni variatore. I risultati dei nostri test, utili per la vostra scelta, possono essere richiamati con il tool di consultazione web di Feller «Feller DIMM-Tool». Voi immettete nel tool il variatore che avete installato e subito ottenete una sintesi di quali lampade LED sono risultate variabili con quel tipo di variatore nei nostri test. Il tutto funziona anche in senso inverso: immettendo il tipo di lampada si ottengono informazioni sul variatore adatto. Un test eseguito direttamente sul posto è però sempre indispensabile, a causa delle diverse costellazioni della rete e delle possibili modifiche tecniche applicate alla lampada LED. Questa consultazione sul web ha lo scopo di fornirvi aiuto, ma non può fornire la garanzia di un funzionamento ineccepibile.

Quale tipo di variatore è adatto a quale lampada LED? Ottenete un aiuto consultando sul web «Feller DIMM-Tool».

Potete consultare «Feller DIMM-Tool» nella nostra homepage su:
www.feller.ch/dimmtool

UN WEEKEND A CIELO APERTO

La prossima primavera e la prossima estate si presenteranno puntualmente. Per un fine settimana provate l'emozionante sensazione della guida a cielo aperto nella natura. Su una VW Cabriolet che vi metteremo a disposizione. Compilate la cartolina del concorso, inviatela e, se la fortuna vi sorriderà, sarete uno dei 3 vincitori che potranno lasciarsi accarezzare i capelli dal vento.

Un fine settimana in una VW Golf 1.4 Cabriolet
Tra tutte le risposte esatte, ne estraiamo 3 che vinceranno un fine settimana alla guida di una VW Golf 1.4 Cabriolet (da venerdì sera a domenica sera), incluso 1'500 km di guida e tutte le assicurazioni e tasse. Non male, vero? Dovete solo leggere attentamente il presente numero di Feller Attualità, rispondere alla domanda del concorso e inviare la cartolina. E se qualcuno è arrivato prima e ha già staccato la cartolina, nella nostra homepage potete trovarne un'altra (www.feller.ch/wettbewerb). Basta stamparla, compilarla, infilarla in una busta, affrancarla e imbucarla nella buca delle lettere più vicina.

Vi auguriamo buona fortuna!

Condizioni di partecipazione
Premio I premi saranno sorteggiati tra tutti coloro che avranno inviato la risposta. I vincitori saranno avvisati personalmente e i loro nomi pubblicati nel prossimo numero di Feller Attualità. **Partecipanti** Sono esclusi dalla partecipazione tutte le collaboratrici e i collaboratori di Feller SA e di Schneider Electric (Schweiz) AG. Ogni partecipante ha diritto a inviare una sola risposta. Per ogni ditta possono partecipare più collaboratori. **Diritto** L'estrazione si svolge con esclusione del pubblico. Non si tiene alcuna corrispondenza in merito al concorso. Sono escluse le vie legali.

Il campione del mondo Gian-Andrea Casaulta (a sinistra) di Vals (Comet GmbH) e Andrin Cavegn (a destra) di Brigels (Elektro Cadruvi AG, Ilanz) il vincitore della medaglia di bronzo ai campionati mondiali dei mestieri 2011 di Londra.

TOGETHER TO THE TOP

Il futuro del settore sta nelle nuove leve della nostra professione. Assieme all'Unione svizzera degli installatori elettricisti (USIE), desideriamo quindi creare un ambiente nel quale i giovani elettricisti possano sviluppare tutto il loro potenziale.

Che i nostri giovani elettricisti non debbano temere il confronto internazionale, l'hanno dimostrato chiaramente negli ultimi 5 anni ai campionati dei mestieri mondiali ed europei (vedi riquadro). Da una parte è in gioco il talento, dall'altra anche la formazione ottimale e la perfetta preparazione ai diversi campionati. L'Unione professionale USIE può contare sul sensazionale sostegno di tutto il settore.

Assistenza ai centri di formazione
L'esercizio fa il maestro. Per garantire una formazione il più possibile conforme alla pratica, Feller e Schneider Electric mettono a disposizione dei centri di formazione materiali a condizioni speciali e anche documentazioni.

Campionati regionali
Servono a qualificare i candidati per i campionati svizzeri degli installatori elettricisti. Il materiale per i campionati regionali in diverse sedi è messo a disposizione da Feller e Schneider Electric.

Campionati svizzeri
Assieme all'USIE, Feller crea le condizioni tecniche globali per i campionati svizzeri, mette a disposizione l'infrastruttura e fornisce anche il materiale per le installazioni.

Campionati professionali europei e mondiali
Per la preparazione ai campionati professionali europei e mondiali, i migliori installatori elettrici possono contare su un'infrastruttura preparata da Feller con

materiali Feller. I candidati si preparano ai campionati a Horgen, nei ritiri della durata di diverse settimane, allenandosi in box per il concorso, di formato originale. L'infrastruttura viene costantemente adeguata alle esigenze dettate dal concorso. I corsi sistemici KNX di Feller rappresentano un'ulteriore tessera del puzzle che conduce ai vertici mondiali. Naturalmente, nei giorni d'allenamento, Feller si occupa anche del benessere fisico dei candidati.

Oltre alla formazione di base conclusa, i candidati dispongono del migliore equipaggiamento per essere i migliori anche in futuro nei diversi campionati.

Uniti nel futuro

Anche in futuro, Feller e Schneider Electric creeranno, assieme all'USIE, le premesse che permetteranno ai giovani professionisti di andare verso il futuro al meglio. Se poi, così come in passato, si vinceranno anche titoli di campione, ci farà particolarmente piacere. E sarebbe la conferma che vale sempre la pena impegnarsi a favore delle nostre nuove leve.

Campione europeo: Stefan Wyss di Stettlen/BE (Bantiger Elektro AG, Stettlen) durante i campionati europei per installatori elettricisti a Basilea.

I successi conquistati negli ultimi anni

2012	Oro ai campionati europei in Svizzera
2011	Oro e bronzo ai campionati mondiali a Londra (Trade 18 e 19)
2010	Bronzo ai campionati europei in Spagna
2009	Bronzo ai campionati mondiali in Canada (Trade 18)
2008	Oro ai campionati europei in Germania
2007	Bronzo ai campionati mondiali in Giappone (Trade 18)

Cablaggio del quadro sotto lo stress della competizione ai campionati europei 2012 a Basilea.

FELLER CREA NUOVE NOTE CROMATICHE CON I LED.

Da ottobre 2012, i pulsanti KNX nel design EDIZIOdue colore diverranno ancor più attrattivi. I nuovi LED RGB permettono un adattamento individuale al colore dell'interruttore, all'ambiente o semplicemente all'umore delle persone, trasformandosi in un elemento di design estremamente interessante. I LED colorati però non fanno solo bella figura. Grazie al soffuso lampeggiare, trasmettono all'utente anche importanti informazioni sullo stato di funzionamento.

Dove vi sentite a casa, c'è Feller.

Feller AG | www.feller.ch

by Schneider Electric

Altun & Briedl AG | | | 1000 | SD | 09.12 | 65.AKT212-I.1209